

شیوه‌نامه دریافت اثر از مترجم، نویسنده یا ویراستار

ویراست نخست



[www.mehripublication.com](http://www.mehripublication.com)

[info@mehripublication.com](mailto:info@mehripublication.com)



الف: شیوه‌نامه دریافت اثر از مترجم، نویسنده یا ویراستار:

۱. فایل نهایی کامل ارسال شود، نه در چند بخش و تکه‌تکه.

۲. تمامی متون در محیط Word باشد.

• متون پژوهشی با قلم XB Niloofar و اندازه ۱۲ و خطوط با

فاصله ۱.۵

• متون شعر با قلم B Jalal و اندازه ۱۲ و خطوط با فاصله ۱.۵

• متون روایتی با قلم IRLotus و اندازه ۱۲ و خطوط با فاصله ۱.۵

۳. برای جدا کردن فصل‌ها از «بریک» استفاده شود نه «اینتر».

۴. در شروع پاراگراف‌ها با استفاده از «اسپیس» تورفتگی ایجاد نشود.

۵. پاورقی‌ها با اضافه کردن «فوت‌نت» و سیستماتیک آورده شود.

۶. وسط جمله «اینتر» اضافه نخورد.

۷. روایت داستان به زبان معیار باشد و دیالوگ‌ها به زبان محاوره

(شکسته) نوشته شود. مگر آنکه نویسنده تمایل داشته باشد که

دیالوگ‌ها به زبان معیار باشد. برای وحدت رویه در شکسته‌نویسی

به شیوه‌نامه آن بنگرید.

۸. در نخستین صفحه که صفحه عنوان اثر است. نام اثر، عنوان

مجموعه یا شماره مجلد احتمالی، نام نویسنده، تصویرگر، مترجم و

ویراستار بیاید.



۹. برای برگردان اسامی خاص از «فرهنگ تلفظ اسامی خاص» نوشته فریبرز مجیدی، انتشارات فرهنگ معاصر استفاده شود.
۱۰. املای انگلیسی هر اسم خاصی که در متن آمده، فقط برای بار نخست در پایین همان صفحه پانویس شود. (به بند ۵ توجه شود).
۱۱. شماره صفحات فراموش نشود.
۱۲. در تمام متون سریا (= ه و ه) استفاده شود نه «هی».
۱۳. تمام گفت‌وگوها یا نقل قول‌ها در گیومه پایین «» بیایند و از هر نشانه دیگری مثل " یا " پرهیز شود.
۱۴. تمامی نیم‌فاصله‌ها و فاصله‌های معمول مثل «می» ابتدای فعل یا «ها» جمع رعایت شود. (به شیوه‌نامه ویرایش نشر مهری نگاه کنید).
۱۵. ضمایر ملکی به انتهای کلمات بچسبند، مانند: دستش، پایشان؛ مگر در موارد استثنا که در شیوه‌نامه ویرایش به آن‌ها اشاره شده است.
۱۶. تا جای ممکن جمع کلمات فارسی با «ها» و «ان» بیایند. برای نمونه جمع کلمه درویش بهتر است به صورت درویشان باشد، مگر آنکه اقتضای سبکی نویسنده در میان باشد.
۱۷. واژه‌های عربی تنوین‌دار حتماً با تنوین نوشته شوند.
۱۸. ویراستاران محترم لطفاً فایل ویرایش شده را به دو صورت ارسال کنند؛ یک فایل با فعال بودن ترک‌چنج و دیگری بدون فعال بودن آن.